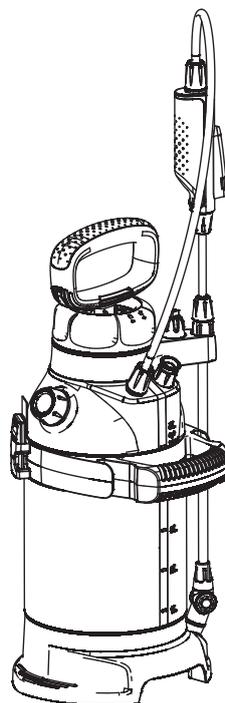


5L Plus

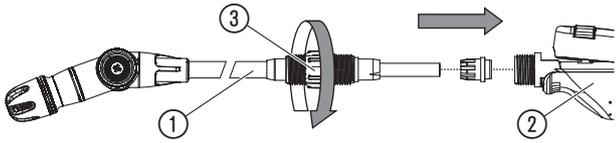
Art. 11138



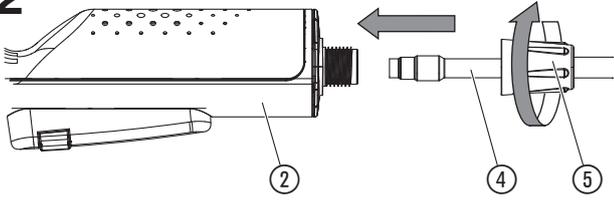
**PT** **Manual de instruções**  
Pulverizador de pressão

---

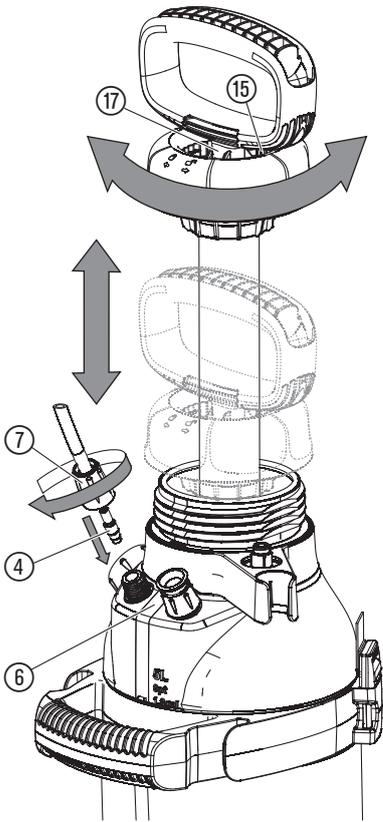
**A1**



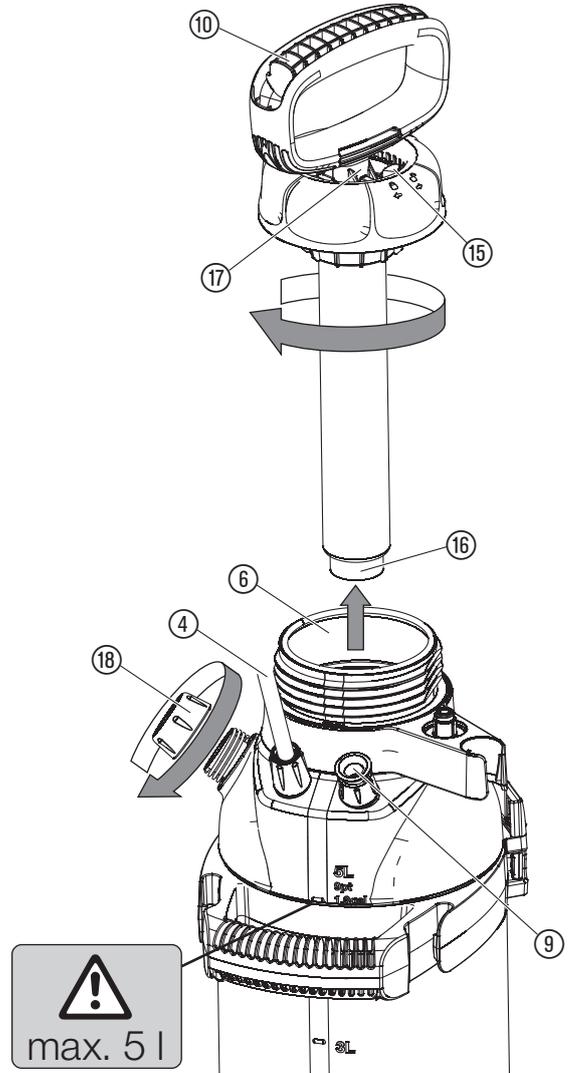
**A2**



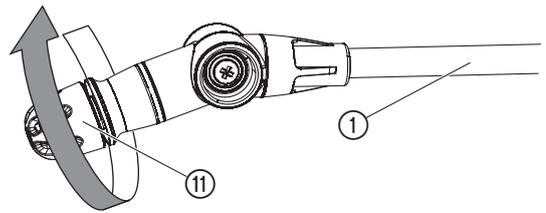
**A3**



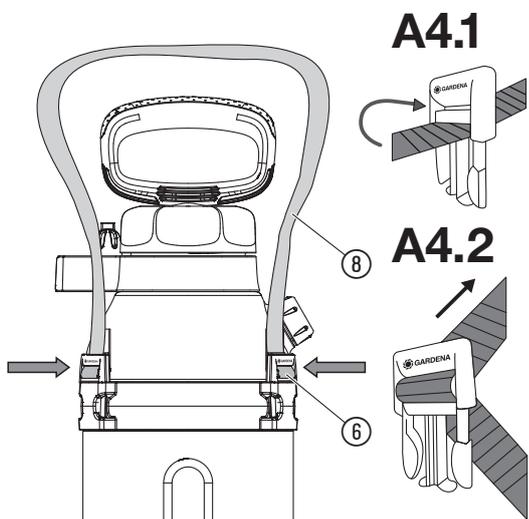
**O1**



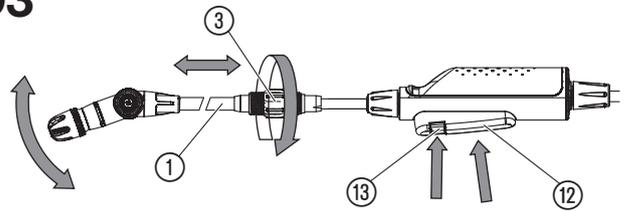
**O2**



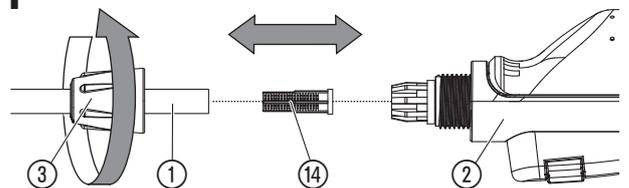
**A4**



**O3**



**T1**



## PT Pulverizador de pressão GARDENA 5L Plus

Tradução do manual de instruções original.

Por favor leia este manual de instruções com atenção e siga as suas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com o pulverizador de pressão, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança. Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes manual de instruções, não devem utilizar este pulverizador de pressão. Nunca utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

### **Utilização prevista:**

O pulverizador de pressão GARDENA destina-se a aplicação de insecticidas<sup>1)</sup>, herbicidas<sup>1)</sup>, fertilizantes<sup>1)</sup>, limpa-vidros<sup>1)</sup>, ceras para automóveis e conservantes<sup>1)</sup> líquidos, sem solventes, na casa e no jardim de lazer. O aparelho nunca pode ser utilizado em jardins públicos, parques e espaços desportivos, nem na agricultura ou silvicultura. O cumprimento das especificações deste manual de instruções é a condição prévia para a utilização correcta do pulverizador de pressão.

<sup>1)</sup>De acordo com a Lei relativa à proteção fitossanitária e com a Lei dos detergentes e produtos de limpeza, apenas podem ser usados produtos autorizados (comércio especializado autorizado).

### **A observar:**

Devido aos riscos corporais, pode aplicar-se com o pulverizador de pressão GARDENA apenas as substâncias líquidas indicadas pelo fabricante. Também não é permitido transportar ácidos, desinfetantes e agentes de impregnação, detergentes agressivos e com solventes, gasolina ou óleo de pulverização.

## 1. SEGURANÇA

### **Riscos corporais:**

Nunca abrir o pulverizador de pressão ou o injetor nem desenroscar a tampa de dosagem enquanto o pulverizador de pressão ainda estiver sob pressão. Para evitar ferimentos, nunca ligar o pulverizador de pressão ao compressor do ar. Colocar o pulverizador de pressão sempre na vertical antes de puxar a válvula de segurança contra sobrepressão (9) (fig. O1). Em caso da aplicação de insecticidas, herbicidas e fungicidas ou de substâncias de pulverização líquidas, para as quais o fabricante prevê medidas de protecção especiais, estas medidas devem ser realizadas.

**Antes de cada abertura do pulverizador de pressão deixar sair totalmente a pressão puxando a válvula de segurança contra sobrepressão (9).**

PERIGO! As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

### **Funcionamento:**

**ATENÇÃO: O reservatório pode ser atestado com, no máximo, 5 l de líquido.** Efectue uma inspecção visual do pulverizador de pressão antes de cada utilização. Nunca deixe o pulverizador de pressão com o reservatório cheio e com a bomba sob pressão sem vigilância e durante um período prolongado. Mantenha afastadas as crianças do pulverizador de pressão.

É você que é responsável perante terceiros. Nunca sujeite o pulverizador de pressão a calor excessivo. Enroscar a pega da bombeamento ⑩ manualmente (sem usar ferramenta) e assegurar o assentamento correto do o-ring ⑮ (fig. O1).

#### Limpeza:

Despressurize o aparelho após cada utilização, esvazie o reservatório, limpe-o cuidadosamente e lave-o com água fresca. De seguida, seque o pulverizador de pressão no estado aberto. Nunca elimine restos de líquidos na canalização (competentes entidades municipais). Para evitar quaisquer eventuais reações químicas, deve limpar-se o pulverizador de pressão antes de mudar o produto a pulverizar. Com a utilização de mais pulverizadores de pressão os reservatórios e a cabeça de pulverização não podem ser substituídos entre si. Após um período de utilização de 5 anos, recomendamos uma inspeção profunda do pulverizador de pressão – preferencialmente pela assistência técnica da GARDENA.

#### Armazenamento:

Para o armazenamento, esvazie o pulverizador de pressão sempre completamente (mesmo após à limpeza com água) e guarde-o ao abrigo de geadas. Se utiliza a tranca permanente ⑮ (fig. O3), tome em atenção que trabalha com cuidado absoluto. Nunca armazene o pulverizador com a tranca permanente em funcionamento. Segure no pulverizador de pressão pela alça de transporte ⑧ ou pela pega ⑩. Certifique-se de que o produto não está exposto a luz solar direta. O produto pode aquecer.

## 2. MONTAGEM

- Fig. A1:** Insira a lança de pulverização ① na válvula manual ② e enrosque a porca de capa ③ com firmeza.
- Fig. A2:** Insira a mangueira de pulverização ④ na válvula manual ② e enrosque a porca de capa ⑤ com firmeza.
- Fig. A3:** Insira a mangueira de pulverização ④ no recipiente ⑥ e enrosque a porca de capa ⑦ com firmeza.
- Fig. A4: (A4.1)** Insira a alça de transporte ⑧ pela ranhura inferior da fivela de forma que a inscrição GARDENA esteja visível. **(A4.2)** Insira a extremidade da alça pela ranhura superior da fivela. Fixe as fivelas no recipiente ⑥. Certifique-se de que união de alça – fivela e fivela – recipiente é segura.

## 3. FUNCIONAMENTO

Por favor, observe os regulamentos de segurança e a correcta dosagem, de acordo com as indicações do fabricante do agente de pulverização.

#### Espalhar o líquido [fig. O1/O2/O3]:

- Puxe a válvula de segurança contra sobrepressão ⑨.
- Desenrosque a pega de bombeamento ⑩ ou a tampa de dosagem ⑪ e encha o recipiente ⑥.
- Se necessário, acrescente mais dosagem pela tampa de dosagem ⑪ (escala com 5, 10 e 20 ml).
- Enrosque novamente a pega de bombeamento ⑩ ou a tampa de dosagem ⑪ novamente no recipiente ⑥.
- Se necessário, solte a porca de capa ③ e puxe a lança para o comprimento desejado.
- Solte o bloqueio ⑰ na pega da bomba até esta se encontrar entre os dois bloqueio da rosca ⑮.
- Bombeie com recurso à pega de bombeamento ⑩.
- Ajuste o jato de pulverização (rotação no sentido horário → névoa de pulverização; rotação no sentido anti-horário → jato duro) e o ângulo de pulverização através do injetor ⑱.
- Pressione a tecla ⑫ na pega da lança para colocar o líquido. Se necessário pode bloquear a tecla ⑫ com o bloqueio contínuo ⑬.

## 4. MANUTENÇÃO

#### Limpeza do pulverizador de pressão:

Após a aplicação do líquido, o pulverizador de pressão deve ser limpo. Colocar o pulverizador de pressão em funcionamento apenas com água limpa (se necessário, com adição de detergente) e lavar. As válvulas, a lança de pulverização ①, o injetor ⑱ e o filtro ⑭ são limpos. Em caso de sujidade exterior da pega e recipiente limpar muito bem a zona da rosca e o o-ring da rosca ⑮. Verifique a válvula de segurança contra sobrepressão ⑨ quanto a facilidade de operação.

## 5. ARMAZENAMENTO

#### Colocação fora de serviço:

- Limpe o pulverizador de pressão (consulte 4. MANUTENÇÃO).
- Armazenar o pulverizador de pressão num local protegido da geada.

## 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS

#### Limpar o filtro [fig. T1]:

→ Desenrosque a lança de pulverização ①, remova o filtro ⑭ e limpe-o.

Problema	Causa possível	Resolução
O pulverizador de pressão não tem pressão	Pega de bombeamento ⑩ ou tampa de dosagem ⑪ pouco enroscada.	→ Enroscar a pega de bombeamento ⑩ ou a tampa de dosagem ⑪ com firmeza.
	As ligações da mangueira do recipiente e da válvula manual estão com fugas.	→ Feche as ligações da mangueira do recipiente e da válvula manual firmemente.
	O bloqueio contínuo ⑬ no punho está estabelecido.	→ Soltar o bloqueio contínuo ⑬ no punho.
O pulverizador de pressão não pulveriza, tendo contudo pressão, ou o pulverizador está a pulverizar com um jacto imperfeito	Capa de vedação ⑮ suja/avariada.	→ Limpar/substituir a capa de vedação ⑮.
	O bocal ⑰ está entupido.	→ Desenrosocar o bico ⑰ e lavá-lo.
Prisão ao abrir o reservatório	Filtro ⑭ entupido.	→ Limpar o filtro ⑭ na lança de pulverização.
	A pressão do recipiente é demasiado alta.	→ Despressurizar completamente a pressão do recipiente mediante a válvula de sobrepressão de segurança ⑨.

**NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA.**

## 7. DADOS TÉCNICOS

Capacidade max.	5 l
Comprimento tubo pulverizador	42 – 72 cm
Pressão de trabalho permitida	3 bar
Temperatura de trabalho permitida max.	40 °C

## 8. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados. A GARDENA Manufacturing GmbH oferece uma garantia de dois anos (em vigor a partir da data de compra) para este produto. Esta garantia inclui todos os defeitos significativos do produto que possam ser comprovados como defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições: O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento. Nem o proprietário nem terceiros tentaram reparar o produto. Esta garantia do fabricante não afeta direitos de garantia contra o concessionário. Se surgirem problemas com este produto, entre em contacto com o nosso departamento de assistência ou envie o produto defeituoso, juntamente com uma breve descrição da falha, para GARDENA Manufacturing GmbH; certifique-se de que cobre suficientemente todos os custos de envio e de que cumpre as diretrizes relevantes sobre portes e embalagem. Uma reclamação ao abrigo da garantia deve ser acompanhada de uma cópia da prova de compra.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rubmosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Service Address and Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshöfoa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia Spa  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Tel. (+39) 031.4147700  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna  
Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenvæien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

11138-20.960.02/0821  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com